

CultureTalk Turkey Video Transcripts: <http://langmedia.fivecolleges.edu>
Arm Wrestling with Dad

Turkish transcript

Girl: Annen baban, ikiniz bir de sen di(correct form: değil) mi?

Boy: Ha ha.

Girl: Kaç kişisiniz o zaman evde?

Boy: Üç

Girl: Üç kişisiniz. Peki baban eve gelince ne yapıyorsunuz beraber?

Boy: Yemek yiyo(r) yatıyor hemen.

Girl: Öyle mi çok mu yorgun oluyor o zaman.

Boy: Bazen yorgun oluyor, bazen olmuyor.

Girl: Peki yorgun olmadığı zamanlar birşey yapıyor musunuz?

Boy: Yapıyoruz.

Girl: Napiyorsunuz? Oyun oynuyor musunuz beraber?

Boy: Bilek güreşi yapıyoruz, ben babamı yeniyom (correct form: *yeniyorum*).

Girl: Öyle mi? Ne kadar güçlüsün.

English translation:

Girl: Your mom, your dad and also you, right?

Boy: Ha ha. [Yes]

Girl: So how many are you in the house?

Boy: Three.

Girl: You are three. So what do you do when your dad comes home?

Boy: He eats dinner and then sleeps afterwards.

Girl: Really? So he must be quite tired?

Boy: Sometimes he is tired; sometimes he is not.

Girl: Do you do something when he is not tired?

Boy: Yes, we do,

Girl: What do you do? Do you play games together?

Boy: We arm wrestle; I win.

Girl: Really? [Look] How strong you are!

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use everyday. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2003-2009 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated